

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 71

Volume 43

11 March 2000

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2000/C 71/01	Euro exchange rates	1
2000/C 71/02	Summary of notifications received in 1999 by the Commission pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 258/97 of the European Parliament and of the Council	2
2000/C 71/03	Commission communication in the framework of the implementation of Directive 94/9/EC of the European Parliament and Council of 23 March 1994 on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres ⁽¹⁾	3
2000/C 71/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	6
2000/C 71/05	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	7
2000/C 71/06	State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 48/99 (ex NN 129/98) — Spain (Province of Álava) — Tax aid in form of a 45 % tax credit ⁽¹⁾	8
2000/C 71/07	Commission Notice on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid in the form of guarantees	14

II Preparatory Acts

.....



Notice No

Contents (continued)

Page

III *Notices*

Commission

2000/C 71/08

List of grants given in 1999 following the call for proposals with a view to obtaining grants in the field of transport (*OJ C 41 of 16 February 1999*) 19

SALES AND SUBSCRIPTION PRICES

Annual subscription (including normal postage)					Single copies (**)			
Price	'L + C' paper version (*)	'L + C' EUR-Lex CD-ROM monthly edition (cumulative)	Recruitment notices (**)	OJ Supplement (Notices and public contracts) calendar year 2000		1—32 pages	33—64 pages	More than 64 pages
				CD-ROM daily edition	CD-ROM twice weekly			
EUR	840,—	144,—	30,—	492,—	204,—	6,50	13,—	Price determined case by case

Special mailing charges are invoiced separately. The *Official Journal of the European Communities* and all other European Communities' publications on sale, whether periodical or otherwise, may be ordered at the sales offices listed below. Catalogues are sent free of charge on request.

NB: The subscription to the *Official Journal of the European Communities* also includes the 'Directory of Community Legislation in Force and other Acts of the Community Institutions' (two editions per year).

(*) Only joint subscriptions (including delivery) are available to the L (Legislation) and C (Information and Notices) series of the *Official Journal of the European Communities*.

(**) The notices of open competition are available free of charge from the European Commission's offices in the Member States. For automatic delivery of all notices of competition on a subscription basis, the indicated charge covers postal and administrative costs.

SALES AND SUBSCRIPTIONS

Sales agents for paper, video and microfiche publications

Off-line agents for CD-ROMs, diskettes & combined products

Gateway agents for databases

All sales agents, off-line agents and gateway agents may also offer subscriptions to all forms of the *Official Journal of the European Communities*

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de.lannoy.be

La librairie européenne/De Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@beurop.be
URL: http://www.libeurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtv.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tif. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tif. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tif. (49-221) 97 66 80, fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH
Kaiserstege 4, Postfach 4
D-47495 Rheinberg
Tif. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: ds@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tif. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελευθεροδόκης ΑΕ
Διεθνές Βιβλιοπωλείο - Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 60/112/3/4/5
Οδός: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@net.gr

ΕΚΑΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ)
Δ. Αντωνίου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φάξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technink.gr
URL: http://www.technink.gr/helketec

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/
913 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 915 38 21 11 (Libros)/
913 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 58 09 00
Fax: (33-1) 47 58 07 17

FLA Consultants
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@iway.fr
URL: http://www.flaconsultants.fr

Institut national de la statistique et des études économiques
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75582 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: datashop@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 40 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bai@ocd.fr
URL: http://www.ocd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tél. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tél. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA
4, rue Jos Felten
L-1509 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETERLAND

Nedbook International BV
Asterweg 6, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tél. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tél. (31-172) 46 66 25
Fax (31-172) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tél. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tél. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampfens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tél. (43-1) 867 23 40, fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Gesplan GmbH
Dapontgasse 5, A-1031 Wien
Tél. (43-1) 712 54 02, fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: http://www.gesplan.com

Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tél. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tél. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 498 02 55
E-mail: dib@lp.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tél. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spocet@incm.pt
URL: http://www.inc.cm.pt

Telepac
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Arquiparque - Miraflores
P-1495 Alges
Tél. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/Tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.fi

TietoEnator Corporation Oy, Information Service
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P./Tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoenerator.com
URL: http://www.tietoenerator.com/
tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-8) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: bjbe-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB
Fyrvärkarbacken 34-36
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infotorg@infodata.sema.se
URL: http://www.infodata.sema.se

Statistiska Centralbyrån
Karlavägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-8) 783 48 01, fax (46-8) 783 48 99
E-post: infoservice@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbswe/isthm/eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tél. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: http://www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tél. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: http://www.bipcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tél. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: davidr@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd
Rua da Escola Politécnica BN22 00N
P-1250-100 Lisboa Codex
Tél. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: sales@dataop.com
URL: http://www.dataop.com

The Stationery Office Ltd
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tél. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@theso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ÍSLAND

Bokabud Larusar Blöndal
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík
Tél. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60
E-mail: bokabud@sinnet.is

Skýrr
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík
Tél. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skýrr.is
URL: http://www.skyrr.is

NORGE

Swets Norge AS
Østervolden 18, Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tél. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyttlerid@swets.nl

Vestlandforskning
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tél. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eurolink@vfi.his.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
c/o OSEEC, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8005 Zürich
Tél. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@oseec.ch
URL: http://www.oseec.ch/eics

OTHER COUNTRIES

A complete list of where to obtain the Official Journal of the European Communities, particularly for non-member countries, is available from the Office for Official Publications of the European Communities or on the Internet Homepage at: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-a-d.htm>

This Official Journal is also available on the EUR-Lex site (<http://europa.eu.int/eur-lex>) for 45 days

More information is available on the European Union via the INTERNET: <http://europa.eu.int>



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 LUXEMBOURG

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾**10 March 2000**

(2000/C 71/01)

1 euro	=	7,4489	Danish krone
	=	333,7	Greek drachma
	=	8,4415	Swedish krona
	=	0,6095	Pound sterling
	=	0,9613	United States dollar
	=	1,3981	Canadian dollar
	=	102,27	Japanese yen
	=	1,6078	Swiss franc
	=	8,0995	Norwegian krone
	=	70,89005	Icelandic króna ⁽²⁾
	=	1,5658	Australian dollar
	=	1,9422	New Zealand dollar
	=	6,12829	South African rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

⁽²⁾ Source: Commission.

Summary of notifications received in 1999 by the Commission pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 258/97 of the European Parliament and of the Council

(2000/C 71/02)

Between 1 January and 31 December 1999 the Commission had received three notifications of placing on the market novel foods or novel food ingredients pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 258/97.

	Applicant	Description of food or food ingredient	Scientific evidence	Notification	Transmission to Member States
8	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Processed oil from genetically modified oilseed rape derived from Falcon GS 40/90	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte Falcon GS/40/90 gewonnenen raffinierten Speiseöls (Statement on the substantial equivalence of refined edible oil extracted out of the transgenic glufosinate-tolerant oil seed rape variety Falcon GS/40/90)	21 October 1999	8/9 November 1999
9	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Processed oil from genetically modified oilseed rape derived from Liberator L 62	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte Liberator pHoe6/AC gewonnenen raffinierten Speiseöls (Statement on the substantial equivalence of refined edible oil extracted out of the transgenic glufosinate-tolerant oil seed rape variety Liberator pHoe6/AC)	21 October 1999	8/9 November 1999
10	Plant Genetic Systems NV Jozef Plateastraat 22 B-9000 Gent	Processed oil from genetically modified oilseed rape derived from: the male sterile MS8 (DBN 230-0028) oilseed rape line and all conventional crosses; the fertility restorer FR (DBN 212-0005) oilseed rape line and all conventional crosses; the hybrid combination MS8 × RF3	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte MS8/RF3 gewonnenen raffinierten Speiseöls (Statement on the substantial equivalence of refined edible oil extracted out of the transgenic glufosinate-tolerant oil seed rape variety MS8/RF3)	21 October 1999	8/9 November 1999

⁽¹⁾ BgVV Bundesamt für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (D)
(Federal Institute for Health Protection of Consumers and Veterinary Medicine)

Commission communication in the framework of the implementation of Directive 94/9/EC of the European Parliament and Council of 23 March 1994 on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

(2000/C 71/03)

(Text with EEA relevance)

(Publication of titles and references of harmonised standards under the Directive)

European Standards Organisation ⁽¹⁾	Reference and title of the standard	Reference document	Reference of the superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of the superseded standard Note 1
CEN	EN 1127-1:1997 Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology		None	—
Cenelec	EN 50014:1997 Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — General requirements Amendment A2:1999 to EN 50014:1997 Amendment A1:1999 to EN 50014:1997		None Note 3 Note 3	— — —
Cenelec	EN 50015:1998 Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Oil immersion 'o'		None	—
Cenelec	EN 50017:1998 Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Powder filling 'q'		None	—
Cenelec	EN 50021:1999 Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres — Type of protection 'n'		None	—
Cenelec	EN 50054:1998 Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases — General requirements and test methods		None	—
Cenelec	EN 50055:1998 Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases — Performance requirements for Group I apparatus indicating up to 5 % (v/v) methane in air		None	—
Cenelec	EN 50056:1998 Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases — Performance requirements for Group I apparatus indicating up to 100 % (v/v) methane in air		None	—
Cenelec	EN 50057:1998 Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases — Performance requirements for Group II apparatus indicating up to 100 % lower explosive limit		None	—

European Standards Organisation ⁽¹⁾	Reference and title of the standard	Reference document	Reference of the superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of the superseded standard Note 1
Cenelec	EN 50058:1998 Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases — Performance requirements for Group II apparatus indicating up to 100 % (v/v) gas		None	—
Cenelec	EN 50104:1998 Electrical apparatus for the detection and measurement of oxygen — Performance requirements and test methods		None	—
Cenelec	EN 50241-1:1999 Specification for open path apparatus for the detection of combustible or toxic gases and vapours — Part 1: General requirements and test methods		None	—
Cenelec	EN 50241-2:1999 Specification for open path apparatus for the detection of combustible or toxic gases and vapours — Part 2: Performance requirements for apparatus for the detection of combustible gases		None	—
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust — Part 1-1: Electrical apparatus protected by enclosures — Construction and testing		None	—
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust — Part 1-2: Electrical apparatus protected by enclosures — Selection, installation and maintenance And corrigendum December 1999 to EN 50281-1-2:1998		None	—
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust — Part 2-1: Test methods — Methods for determining the minimum ignition temperatures of dust		None	—
Cenelec	EN 50284:1999 Special requirements for construction, test and marking of electrical apparatus of equipment group II, Category 1 G		None	—

⁽¹⁾ ESO: (European standardisation organisation):

- CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Brussels; tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19;
- Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Brussels; tel. (32-2) 519 67 71, fax (32-2) 519 69 19;
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tel. (33-4) 92 94 42 12, fax (33-4) 93 65 47 16.

Note 1: Generally the date of cessation of presumption of conformity will be the date of withdrawal ('dow'), set by the European standards body, but attention of users of these standards is drawn to the fact that in certain exceptional cases this can be otherwise.

Note 3: In case of amendments, the referenced standard is EN CCCC:YY, its previous amendments, if any, and the new, quoted amendment. The superseded standard (column 4) therefore consists of EN CCCC:YY and its previous amendments, if any, but without the new quoted amendment. On the date stated, the superseded standard ceases to give presumption of conformity with the essential requirements of the directive.

Example: For EN 50014:1997, the following applies:

Cenelec	<p>EN 50014:1997 Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres General requirements (The referenced standard is EN 50014:1997)</p> <p>Amendment A1:1999 to EN 50014:1997 (The referenced standard is EN 50014:1997 + A1:1999 to EN 50014:1997)</p> <p>Amendment A2:1999 to EN 50014:1997 (The referenced standard is EN 50014:1997 + A1:1999 to EN 50014:1997 + A2:1999 to EN 50014:1997)</p>	<p>None (There is no superseded standard)</p> <p>Note 3 (The superseded standard is EN 50014:1997)</p> <p>Note 3 (The superseded standard is EN 50014:1997 + A1:1999 to EN 50014:1997)</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
---------	--	--	----------------------------

NOTE:

- any information concerning the availability of the standards can be obtained either from the European standardisation organisations or from the national standardisation bodies of which the list is annexed to European Parliament and Council Directive 98/34/EC ⁽¹⁾, as amended by Council Directive 98/48/EC ⁽²⁾;
- publication of the references in the *Official Journal of the European Communities* does not imply that the standards are available in all the Community languages;
- the Commission ensures the updating of this list;
- this list replaces all the previous lists published in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ L 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽²⁾ OJ L 217, 5.8.1998, p. 18.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2000/C 71/04)

Date of adoption of the decision: 18.1.2000

— 2001: EUR 1 667

Member State: Belgium

Aid intensity or amount: In 1999: Variable according to the individual payments under the fibre flax scheme

Aid No: N 770/99

Duration: Three years

Title: Compensation for agricultural holdings affected by the dioxin crisis

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

Objective: The aid scheme is meant to ensure that the holdings survive through the grant of compensation for the financial loss suffered by the agricultural producers

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Legal basis:

— Arrêté ministériel relatif aux modalités d'octroi d'indemnités en exécution de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine

Date of adoption of the decision: 18.1.2000

— Ministerieel besluit betreffende de nadere regels voor de toekenning van vergoedingen in uitvoering van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxine-crisis

Member State: France

Aid No: N 592/99

Budget: BEF 5,3 billion (about EUR 131 million)

Title: Aid for the milling industry

Aid intensity or amount: Maximum 100 %.

Objective: To shut down production capacity with a view to bringing an oversupplied market back into balance

Duration: Indeterminate

Budget: FRF 40 000 000 (EUR 6 097 960, broken down between FRF 32 464 560 (EUR 4 949 190) for milling for export and FRF 7 353 440 (EUR 1 121 024) for domestic milling

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

Aid intensity or amount: Approximately 20 %

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Duration: One-off

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 18.1.2000

Member State: Finland

Date of adoption of the decision: 18.1.2000

Aid No: N 741/99

Member State: Netherlands

Title: Transitional agrimonetary aid — Fibre flax scheme

Aid No: N 545/99

Objective: Compensate the losses of producer income caused by the reduction in the exchange rates applicable to certain common agricultural policy direct aids

Title: Fund for the small-scale application of plant protection products

Legal basis: Ministerial decision, Council Regulation (EC) No 2800/98 and Commission Regulations (EC) No 2808/98, No 2813/98 and No 2200/99

Objective: The fund aims to contribute to the availability of plant protection products in situations where the possibilities to earn back the investment made are disproportionate to the costs for obtaining the permit for the plant protection products

Budget:

— 1999: EUR 10 000

Legal basis:

— 2000: EUR 3 333

— Contribution ministry of agriculture: Landbouwbegroting (Agriculture budget);

- Contribution marketing board for horticulture in 1999:
- Verordening PVS Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1976
 - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1980
 - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1980
 - Verordening PVS Vakheffing Boomkwekerijproducten 1976
 - Verordening PT Bijzondere heffing 1998
- Contribution marketing board for horticulture in 2000:
- Verordening PT heffing teelt groenten en fruit 1999
 - Verordening PT Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1997
 - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1997
 - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1997
- Verordening PT Vakheffing Boomkwekerijproducten 1999
- Contribution commodity board for arable products:
- Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
 - Verordening HPA fonds teeltaangelegenheden
- Budget:** NLG 400 000 per year NLG 200 000 from the ministry of agriculture, nature management and fisheries; NLG 100 000 from the marketing board for horticulture and NLG 100 000 from the commodity board for arable products)
- Aid intensity or amount:** Variable
- Duration:** Two years (1999 and 2000)
- The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2000/C 71/05)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 28.7.1999

Member State: Spain, Andalusia

Aid No: N 341/99

Title: Aid for distribution of gas by pipeline from liquefied petroleum gas plants to towns in Andalusia

Objective: Distribution of gas by pipeline in towns where distribution of natural gas is still not possible

Legal basis: Convenio específico de colaboración entre la Consejería de Trabajo e Industria y Repsol Butano SA

Budget: ESP 1 211 million (EUR 7,27 million) for the period 1999 to 2003

Aid intensity or amount: 12,4 %

Duration: 1999 to 2003

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 22.12.1999

Member State: The Netherlands

Aid No: N 617/98

Title: Subsidy for Container Terminal Lage Weide Utrecht

Objective: Facilitate the construction of a road/barge container terminal in order to shift more freight traffic from road to inland waterway transport

Legal basis:

— Begroting van het Ministerie van Transport en Openbare Werken

— Begrotingen van de stad en de provincie Utrecht

Budget: NLG 3,95 million (EUR 1,79 million)

Aid intensity or amount: 26,33 % of infrastructure construction and transshipment equipment purchase costs

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 48/99 (ex NN 129/98) — Spain (Province of Álava) — Tax aid in form of a 45 % tax credit

(2000/C 71/06)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 17 August 1999 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified the Spanish authorities of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State aid
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 98 15.

These comments will be communicated to the Spanish authorities. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY OF THE COMMISSION'S DECISION

1. SUMMARY OF AID NN 129/88

Member State: Spain**Region:** Province of Álava**Aid No:** C 48/99**Title:** Tax aid in the form of a 45 % tax credit**Objective:** Regional development**Beneficiaries:** Firms investing more than ESP 2,5 billion (EUR 15 025 303)**Legal basis:**

1. Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta), Norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta), Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria, punto 2.11), Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima)
2. Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima)

3. Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima)

Budget: Not known**Aid intensity or amount:** 45 % of amount invested**Form of aid:** Tax credit**Duration:**

1. from 1 January 1995 to 31 December 1997
2. from 1 January 1998 to 31 December 1998
3. from 1 January 1999 to 31 December 1999

2. ASSESSMENT OF THE AID

2.1. Existence of State aid within the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty

The tax credit meets all four of the criteria laid down in Article 87 of the EC Treaty. In particular, it is specific in that it favours certain firms, being available only to firms investing more than ESP 2,5 billion (EUR 15 025 303). All other firms whose investments do not exceed the ESP 2,5 billion threshold are excluded.

2.2. Failure to inform the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty

Since the measure in question is not covered by the *de minimis* rule, it is subject to the prior notification requirement laid down by Article 88(3) of the EC Treaty. The Spanish authorities failed to meet this requirement and the aid can therefore be considered unlawful.

2.3. Assessment of the compatibility of the 45 % tax credit

2.3.1. Sectoral repercussions

The tax credit, on which no sectoral restrictions are imposed, may be granted to firms subject to specific Community rules on certain sectors such as the production, processing and marketing of agricultural products listed in Annex I to the Treaty, fisheries, coal, steel, transport, shipbuilding, synthetic fibres and motor vehicles. Consequently, where the recipient firm belongs to one of these sectors, there is a risk that the tax aid may not be consistent with the above sectoral rules. This raises doubts as to its compatibility with the common market.

2.3.2. Firms in difficulty

Given that the tax aid in question is granted independently of the economic and financial position of the recipient firm, the latter may be a 'firm in difficulty' within the meaning of the guidelines on State aid for such firms (OJ C 368, 23.12.1994). The granting of the tax aid is not subject to the conditions laid down in point 3.2.3 of the guidelines. If these conditions are not observed, then the aid may not be compatible with the common market when granted to firms in difficulty.

2.3.3. Regional rules

On the question of whether investment aid in the Province of Álava qualifies for the derogation under Article 87(3)(c) of the EC Treaty, it should be borne in mind that two successive regional aid maps were in force in Spain during the period 1995 to 1999. The first map was adopted by Commission decision 88/C 351/04. It showed one area eligible for aid up to a ceiling of 30 % nge and a second area eligible up to a ceiling of 20 % nge, the remaining areas being ineligible. By its decision of 26 July 1995, the Commission amended the regional aid map in Spain. It now considered the entire Province of Álava to be eligible for aid up to a ceiling of 25 % nge where large firms were involved. However, since the ceiling for the tax credit is set at 45 %, it may exceed the ceiling referred to above.

Furthermore, the eligible costs are not consistent with the standard base for regional investment aid for two reasons: firstly, replacement investment is not ruled out and, secondly, there is uncertainty as to what investment expenditure (both investment in the investment programme itself and in the preparatory phase) is eligible for the tax credit from 1 January 1998, since no precise definition is given. It should be made clear that, if some items of investment expenditure eligible for the tax credit were not covered by the standard base, the corresponding aid would not count as investment aid. Under such circumstances, there would be no way of knowing that the aid was not intended to reduce the recipient firm's current expenditure. In this case, it would rank as operating aid, which is not subject to the conditions laid down in point 6 of the Commission communication ⁽¹⁾ or in points 4.15 to 4.17 of the regional guidelines. Lastly, the tax aid in question is not subject to other conditions laid down in the regional guidelines.

In view of the rules on regional State aid, there are therefore doubts as to the compatibility of the tax aid.

2.3.4. Large projects

For the period beginning on 1 September 1998, there is no way of ensuring that the investment for which aid is granted is not covered by the multisectoral framework on regional aid for large investment projects (98/C 107/05). The tax aid in question is not subject to the notification requirement where large projects are concerned or to a possible reduction in aid intensity that might result from the Commission's assessment. Hence there are doubts as to the compatibility of the tax aid where large projects are concerned.

2.3.5. Conclusion

To sum up, there are doubts as to whether the tax aid is compatible with the common market by virtue of the derogation under Article 87(3)(c). The same is true of the other derogations under Article 87(2) and (3). The aid cannot be considered as having a social character within the meaning of Article 87(2)(a), is not intended to make good the damage caused by natural disasters or exceptional occurrences within the meaning of Article 87(2)(b) and does not fall within the scope of Article 87(2)(c). Its purpose is not to promote the execution of an important project of common European interest or to remedy a serious disturbance in the economy of a Member State within the meaning of Article 87(3)(b). Lastly, it is not aimed at promoting cultural and heritage conservation within the meaning of Article 87(3)(d).

⁽¹⁾ Commission communication on the method for the application of Article 87(3)(a) and (c) to regional aid (OJ C 212, 12.8.1988).

Accordingly, there are grounds for initiating the procedure provided for in Article 88(2) of the EC Treaty in respect of the tax aid in the form of a 45 % tax credit.

In accordance with Article 14 of Regulation (EC) No 659/1999, any unlawful aid may be recovered from the recipient.

LETTER

«PROCEDIMIENTO

Gracias a la información transmitida por las autoridades españolas en el marco del procedimiento incoado con respecto a las ayudas destinadas a financiar las inversiones de la empresa Daewoo Electronics Manufacturing España SA (ayuda C 76/97, ex NN 115/97), la Comisión tuvo conocimiento de la existencia de ayudas fiscales a la inversión en el Territorio Histórico de Álava en forma de un crédito fiscal del 45 %, al menos desde 1995.

Según la información en poder de la Comisión, las ayudas fiscales en cuestión entraron en vigor el 1 de enero de 1995, en virtud de la disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 ⁽²⁾, con una duración de un año. Posteriormente, estas medidas se prorrogaron en virtud de la disposición adicional quinta de la norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 ⁽³⁾ hasta finales de 1996, y en virtud de la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 ⁽⁴⁾, hasta finales de 1997. Por otra parte, se modificaron en virtud del punto 2.11 de la disposición derogatoria de la Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 sobre el impuesto sobre sociedades ⁽⁵⁾. Por la disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 ⁽⁶⁾, las autoridades provinciales crearon nuevas ayudas exclusivamente para el año 1998 similares, en gran parte, a las ayudas fiscales anteriores. Por la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 ⁽⁷⁾, las autoridades provinciales crearon otras ayudas exclusivamente para el año 1999 similares también, en gran parte, a las ayudas fiscales del año anterior.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1995

El texto de la citada disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre es el siguiente:

⁽²⁾ Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta).

⁽³⁾ Norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta).

⁽⁴⁾ Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima).

⁽⁵⁾ Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria nº 2.11).

⁽⁶⁾ Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima).

⁽⁷⁾ Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima).

“Sexta. Las inversiones en activos fijos materiales nuevos, efectuadas entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1995, que excedan de 2 500 millones de pesetas según acuerdo de la Diputación Foral de Álava, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión que determine la Diputación Foral de Álava, aplicable a la cuota a pagar del impuesto personal.

La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse dentro de los nueve años siguientes a aquel en que se haya dictado el acuerdo de la Diputación Foral de Álava.

Este acuerdo de la Diputación Foral de Álava fijará los plazos y limitaciones que, en cada caso, resulten de aplicación.

Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.

Igualmente la Diputación Foral de Álava determinará la duración del proceso de inversión que podrá acoger a inversiones realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones.”

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1997

Durante este período, la modificación introducida en el texto mencionado consistió en suprimir la referencia a los nueve años del segundo párrafo. De esta manera, la deducción no aplicada, debido al importe final insuficiente de impuesto que debe pagarse, puede aplicarse sin límite de tiempo.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1998

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1998, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1998, que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

3. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

4. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Álava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

5. Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.”.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1999

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1999, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1999 que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. A los efectos de computar la cifra de 2 500 millones a que se ha hecho referencia en el apartado anterior, no se tendrán en cuenta las subvenciones recibidas por el contribuyente.

3. En la base a tener en cuenta para aplicar el porcentaje del crédito fiscal, no se computarán las subvenciones recibidas por el contribuyente.

4. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

5. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

6. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Alava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

7. El crédito fiscal reconocido en la presente disposición, será incompatible con cualesquiera otros incentivos tributarios existentes por razón de las mismas inversiones.”.

Descripción detallada de las ayudas fiscales en cuestión

La Comisión constata que el objeto de las ayudas lo constituye la inversión en activos fijos materiales nuevos siempre que exceda los 2 500 millones de pesetas españolas y que se haya iniciado durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997. En cambio, a partir de esta fecha y hasta finales de 1999, el objeto de las ayudas no lo constituye únicamente la inversión en activos fijos materiales nuevos sino cualquier inversión⁽⁸⁾ iniciada durante este período, incluidos los gastos de inversión efectuados en la fase de preparación del proyecto en el que se basan las inversiones. Además, la Comisión pone de relieve que, para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, las posibles subvenciones percibidas por el beneficiario no se tendrán en cuenta ni para establecer si la inversión

supera el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas, ni para determinar la base imponible a la que se aplicará el crédito fiscal del 45 %.

Aunque el crédito fiscal mencionado sea incompatible con cualquier otra ventaja fiscal existente para las mismas inversiones, la Comisión observa que sería acumulable con otras ayudas en forma de subvenciones.

Valoración de las ayudas fiscales en cuestión

1. El carácter de ayuda estatal según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE

La Comisión recuerda que, para la aplicación de las normas comunitarias en materia de ayudas estatales, el carácter fiscal de las medidas en cuestión es indiferente puesto que el artículo 87 se aplica a las medidas de ayuda “bajo cualquier forma”. No obstante, la Comisión pone de relieve que para ser calificadas de ayuda, las medidas en cuestión deben satisfacer acumulativamente los cuatro criterios que define el artículo 87 y que se exponen a continuación.

En primer lugar, la Comisión señala que el crédito fiscal mencionado concede a sus beneficiarios una ventaja que asciende al 45 % del importe de las inversiones y que reduce las cargas que normalmente gravan su presupuesto, por medio de una reducción parcial del importe del impuesto que debe pagarse.

En segundo lugar, la Comisión estima que el crédito fiscal mencionado implica una pérdida de ingresos fiscales y equivale, por tanto, al consumo de recursos públicos en forma de gastos fiscales.

En tercer lugar, la Comisión considera que el crédito fiscal mencionado afecta a la competencia y a los intercambios comerciales entre Estados miembros. En efecto, habida cuenta de que los beneficiarios ejercen actividades económicas que pueden ser objeto de intercambios comerciales entre los Estados miembros, la ayuda refuerza la posición de las empresas beneficiarias con relación a otras empresas competidoras en el comercio intracomunitario, por lo que influye en el mismo. Además, las empresas beneficiarias ven mejorada su rentabilidad por el aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). De esta manera, están en condiciones de competir con las empresas no beneficiarias del crédito fiscal, o bien porque no invirtieron, o bien porque sus inversiones no alcanzaron el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas.

Por último, la Comisión opina que el crédito fiscal mencionado es específico o selectivo en el sentido de que favorece a algunas empresas. En efecto, sólo las empresas que realizan inversiones que superan el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas (15 025 303 ecus) pueden beneficiarse del crédito fiscal en cuestión. Todas las demás empresas, incluso cuando inviertan pero sin superar el citado umbral de 2 500 millones de pesetas españolas, quedan excluidas del beneficio de las ayudas.

⁽⁸⁾ No se ha facilitado una definición precisa de lo que las autoridades españolas entienden por “inversión” para la aplicación de las ayudas fiscales en cuestión.

Por otra parte, la Comisión considera que este carácter de ventaja selectiva se debe también a un poder discrecional de la Administración fiscal. En este caso concreto, la Comisión constata que la Diputación Foral de Álava, al menos durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997, disponía de un poder discrecional para determinar qué inversiones, de un importe superior a 2 500 millones de pesetas españolas, podían beneficiarse del crédito fiscal, para decidir a qué parte de las inversiones podía aplicarse la reducción del 45 % y para fijar los plazos y los límites máximos aplicables a cada caso.

En conclusión, la Comisión considera que el tipo impositivo inferior mencionado es una ayuda estatal según lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 87 y en el apartado 1 del artículo 61 del Acuerdo EEE ya que se trata de una ayuda concedida por el Estado con recursos de Estado que favorece a algunas empresas, falsea la competencia y afecta a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

2. Incumplimiento de la obligación de notificación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE

Teniendo en cuenta que las autoridades españolas no se comprometieron a conceder las ayudas respetando las condiciones⁽⁹⁾ para las ayudas *de minimis*, la Comisión considera que estas ayudas no pueden considerarse como ayudas sujetas a la norma *de minimis*.

La Comisión considera que las ayudas estatales que no se rigen por la norma *de minimis* están sujetas a la obligación de notificación previa establecida en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y en el apartado 3 del artículo 62 del Acuerdo EEE. Sin embargo, las autoridades españolas no han respetado esta obligación, razón por la que la Comisión opina que estas ayudas pueden considerarse ilegales. La Comisión lamenta a este respecto el incumplimiento de las autoridades españolas de su obligación de notificación previa de las ayudas en cuestión.

3. Evaluación de la compatibilidad del crédito fiscal del 45 %

La Comisión constata que el crédito fiscal mencionado es una ayuda supeditada a la realización de una inversión⁽¹⁰⁾. Además, la Comisión recuerda que en el Anexo I de las Directrices de las ayudas con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) precisa que "las ayudas fiscales pueden considerarse ayudas a la inversión cuando ésta constituye su base imponible. Además, cualquier ayuda fiscal puede entrar en esta categoría si su importe alcanza un límite expresado en porcentaje de la inversión". Ahora bien, en el caso que nos ocupa, el crédito fiscal cumplía estas condiciones ya que, por una parte, tiene como base imponible o los activos fijos nuevos o la inversión, y, por otra, el crédito paga hasta el 45 % de la inversión. Por esta razón, la Comisión considera que dicho crédito fiscal tiene carácter de ayuda a la inversión. Procede, por tanto, examinar las distintas normas comunitarias en materia de ayudas a la inversión. Al carecer, no obstante, de una definición precisa de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones que crearon las ayudas

fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998, la Comisión no descarta, por el momento, que una parte de los gastos de inversión que pueden acogerse al crédito fiscal no entren en la definición comunitaria de inversión inicial⁽¹¹⁾. En estos casos, las ayudas no podrían considerarse como ayudas a la inversión sino como ayudas con otra finalidad: asesoramiento, funcionamiento, etc.

Repercusiones sectoriales

El crédito fiscal en cuestión, que no está sujeto a limitaciones sectoriales, puede ser concedido a empresas sujetas a las normas especiales comunitarias relativas a determinados sectores como las actividades de producción, transformación y comercialización de los productos agrarios del anexo I del Tratado, la pesca, la industria del carbón, la siderurgia, el transporte, la construcción naval, las fibras sintéticas y la industria automovilística. La Comisión considera, pues, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % pueden no respetar dichas normas sectoriales. En esas condiciones, la Comisión tiene sus dudas sobre la compatibilidad de dichas ayudas cuando el beneficiario pertenezca a un sector sujeto a las normas especiales comunitarias.

Empresas en crisis

Considerando que la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no tiene en cuenta la situación económica y financiera de las empresas beneficiarias, la Comisión estima que no puede descartarse que el beneficiario sea una empresa en crisis con arreglo a las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (DO C 368 de 23.12.1994). Ahora bien, la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no está sujeta a las condiciones establecidas, en concreto, en el punto 3.2.3 de dichas Directrices. Si no se respetan dichas condiciones, estas ayudas plantean dudas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común cuando van destinadas a empresas en crisis.

Normas regionales

Por lo que se refiere a la aplicación de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE a las ayudas a la inversión en el Territorio Histórico de Álava, la Comisión recuerda que, durante el período 1995-1999, estuvieron vigentes sucesivamente dos mapas de ayudas regionales. Primero, el mapa adoptado en 1988 por la Decisión 88/C 351/04 de la Comisión. Este mapa preveía que las ayudas a la inversión para el desarrollo se considerarían compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 30 % del equivalente en subvención neta (ESN) en el caso de las grandes empresas de la zona industrial del Valle del Nervión y del 20 % del ESN en el caso de las grandes empresas de las zonas pirenaicas. En cambio, las ayudas a la inversión en el resto del Territorio Histórico no podían considerarse compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

⁽⁹⁾ Véase el apartado 3.2 de las Directrices comunitarias de ayudas a las pequeñas y medianas empresas (PYME) (DO C 213 de 19.8.1992) y la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas *de minimis* (DO C 68 de 6.3.1996).

⁽¹⁰⁾ Véase el anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979).

⁽¹¹⁾ Véase el apartado 18 del anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979) o el apartado 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9).

En segundo lugar, la Comisión recuerda que mediante su Decisión de 26 de julio de 1995, relativa a la modificación del mapa de las ayudas regionales en España, revisó el mapa mencionado considerando, en lo sucesivo, que el conjunto del Territorio Histórico de Álava era una región donde las ayudas a la inversión en favor del desarrollo regional podían considerarse compatibles con el mercado común en virtud de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 25 % del ESN en el caso de las grandes empresas.

Además, la Comisión recuerda también que, en el caso de las pequeñas y medianas empresas (PYME) ⁽¹²⁾, la intensidad de la ayuda a la inversión, según las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME ⁽¹³⁾, puede sobrepasar en 10 puntos de porcentaje el límite máximo regional aplicable a las grandes empresas, siempre que el total no exceda el 30 % del ESN.

Por otra parte, la Comisión pone de relieve que estos límites máximos se aplican solamente a algunos costes subvencionables contenidos en la base imponible tipo, indicada en la letra c) del punto 5 del anexo a la Resolución del Consejo de 20 de octubre de 1971 ⁽¹⁴⁾, en el punto 18 del anexo a la Comunicación de la Comisión de 1979 ⁽¹⁵⁾ o en el punto 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) y siempre que satisfagan la definición comunitaria de inversión inicial mencionada que excluye, en concreto, las inversiones de sustitución. Por último, la Comisión destaca que, para las ayudas instituidas para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, son de aplicación las Directrices regionales citadas. Por lo tanto, las ayudas a la inversión que no sobrepasen estos límites máximos también estarán sujetas a algunas condiciones establecidas por dichas Directrices regionales, por ejemplo: aportación mínima del beneficiario del 25 % de la inversión (punto 4.2), presentación de la solicitud de ayuda antes del inicio de la ejecución de los proyectos de inversión (punto 4.2), mantenimiento de la inversión durante un período mínimo de cinco años (punto 4.10), subordinación de las ayudas para inversiones inmateriales a las condiciones del punto 4.6, observancia de los límites de ayuda respectivos en caso de acumulación (puntos 4.18 a 4.21).

Sin embargo, la Comisión observa, en primer lugar, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % no se han limitado (durante el período que termina en la fecha de su citada Decisión de 26 de julio de 1995) a la zona industrial del Valle del Nervión y a las zonas pirenaicas (que eran las únicas zonas que podían solicitarlas según el mapa de ayudas regionales vigente en aquel momento) y no se limitan al 30, al 25 o al 20 % del ESN, dependiendo de las zonas y períodos, en el caso de las grandes empresas, ni al 30 % del ESN en el caso de las PYME en zonas elegibles. Fuera de estas zonas, estas ayudas no se limitan al 15 % del equivalente en subvención bruta (ESB) en el caso de las empresas pequeñas y al 7,5 % del ESB en el caso de empresas medianas. Por consiguiente, la

Comisión constata que los costes subvencionables no se ajustan a los de la base imponible tipo mencionada ya que, por una parte, no están excluidas las inversiones de sustitución y, por otra, no está claro, a partir del 1 de enero de 1998, qué gastos de inversión (tanto los del programa de inversión en sí como los de la fase de preparación) pueden acogerse al crédito fiscal. Efectivamente, falta una definición precisa. A este respecto, la Comisión pone de relieve que dado que algunos gastos de inversiones que pueden acogerse al crédito fiscal en cuestión no se ajustan a la base imponible tipo, las ayudas correspondientes no tendrían carácter de ayudas a la inversión. En estas condiciones, la Comisión considera que se puede descartar que estas ayudas estén destinadas a financiar otras actividades, como el asesoramiento, o a reducir los gastos corrientes de las empresas beneficiarias, con lo que tendrían carácter de ayudas de funcionamiento. Ahora bien, estas ayudas de funcionamiento no están sujetas ni a las condiciones establecidas en el punto 6 de la Comunicación de la Comisión ⁽¹⁶⁾ ni a los puntos 4.15 al 4.17 de las Directrices regionales. Por último, la Comisión observa que las ayudas fiscales en cuestión tampoco están sujetas a las demás condiciones citadas en el apartado anterior, establecidas por las Directrices regionales. En cuanto a otras posibles ayudas, por ejemplo para asesoramiento, la Comisión no está en condiciones de apreciarlas dado que carece de información más precisa.

Por consiguiente, la Comisión opina que la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión suscita dudas a la luz de las normas en materia de ayudas estatales con finalidad regional.

Por lo que se refiere al período a partir del 1 de septiembre de 1998, la Comisión considera, además, que no se descarta que la inversión objeto de la ayuda esté contemplada en las Directrices multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión (DO C 107 de 7.4.1998, p. 7). En efecto, en todos los proyectos de inversión cuyo importe supere los 50 millones de ecus (15 millones en el caso del sector textil o de la confección), en los que la intensidad supere el 50 % del límite máximo regional, y la ayuda por puesto de trabajo sobrepase los 40 000 ecus/empleo (30 000 ecus/empleo en el caso de la industria textil o de la confección) o en los proyectos de inversión en los que la ayuda total supere los 50 millones de ecus, se exige una notificación individual en virtud del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE para que la Comisión pueda determinar cuál es la intensidad máxima de la ayuda compatible con el mercado común. Ahora bien, las ayudas fiscales en cuestión no están supeditadas ni a la notificación en el caso de los denominados grandes proyectos, ni a la posible reducción de la intensidad de ayuda que se derivaría de la valoración de la Comisión. En estas condiciones, la Comisión insiste en que tiene dudas en cuanto a la compatibilidad de estas ayudas fiscales en el caso de los grandes proyectos.

En resumen, la Comisión duda de la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE que se refiere a "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo [...] de determinadas regiones económicas [...]". Lo mismo sucede en cuanto a las demás excepciones a los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, estas ayudas no pueden considerarse como ayudas de carácter social según lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 87,

⁽¹²⁾ En el sentido de las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o de la Recomendación de la Comisión de 3 de abril de 1996 relativa a la definición de las pequeñas y medianas empresas (DO C 213 de 23.7.1996, p. 4).

⁽¹³⁾ Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 23.7.1996).

⁽¹⁴⁾ (DO C 111 de 4.11.1971).

⁽¹⁵⁾ (DO C 31 de 3.2.1979).

⁽¹⁶⁾ Comunicación de la Comisión sobre el método de aplicación de las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 a las ayudas regionales (DO C 212 de 12.8.1988).

no están destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional según lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 87 y no están sujetas a las disposiciones de la letra c) del apartado 2 del artículo 87 acerca de "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades [...]". Además, no tienen por objeto promover la realización de un proyecto importante de interés europeo común o poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro según lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 del artículo 87. Por último, no están destinadas a promover la cultura ni la conservación del patrimonio según lo dispuesto en la letra d) del apartado 3 del artículo 87.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión insta a las autoridades españolas, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, a que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % al Territorio Histórico de Álava en un plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta. En este caso, la información pertinente se refiere especialmente a las posibles ayudas fiscales en forma de crédito fiscal a las inversiones vigentes durante todos o algunos de los años del período 1986-1994, copias de las decisiones de concesión de la ayuda para el período 1995-1997 y copias, en

modelo oficial, de las comunicaciones de los interesados a la Diputación Foral para el período 1998-1999, en las que figuren, como mínimo, la naturaleza de los costes de inversión que pueden acogerse a las ayudas, el importe del crédito fiscal de cada beneficiario, las ayudas pagadas a cada beneficiario y el saldo de las que quedan por pagar, la posible situación de crisis de la empresa de los beneficiarios sujeta a las citadas Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis, los detalles en caso de acumulación (importe, costes elegibles, regímenes de ayudas aplicados, si procede, etc.), la definición precisa y detallada de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones por las que se crearon las ayudas fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998. Por último, la Comisión insta a las autoridades españolas a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta a los beneficiarios potenciales de la ayuda.

Conviene precisar que la presente Decisión sólo afecta a las medidas fiscales que son examinadas explícitamente, y no se pronuncia sobre las otras medidas contenidas en el régimen fiscal específico del Territorio Histórico de Álava. La Comisión se reserva la posibilidad de examinar, sea en cuanto régimen general, como en su posible aplicación a una empresa específica, aquellas medidas que pudieran constituir ayudas.»

Commission Notice on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid in the form of guarantees

(2000/C 71/07)

1. INTRODUCTION

- 1.1. This notice outlines the Commission's approach to State aid granted in the form of guarantees. Guarantees are usually associated with a loan or other financial obligation to be contracted by a borrower with a lender. However, this notice covers all forms of guarantees, irrespective of their legal basis and the transaction covered. Guarantees may be granted as individual guarantees or within guarantee schemes. If aid is involved, this aid in most cases benefits the borrower. However, in certain circumstances, there may also be an aid to the lender.
- 1.2. This notice applies without prejudice to Article 295 and thus does not prejudice the rules in Member States governing the system of property ownership. The Commission is neutral as regards public or private ownership. This notice does not apply to export credit guarantees.
- 1.3. In 1989 the Commission addressed two letters on State guarantees to the Member States. In the first letter⁽¹⁾ it pointed out that it regards all guarantees given by a State as falling within the scope of Article 87(1). According to this letter, the Commission must

therefore be notified of any plans to give or alter such guarantees in sufficient time to enable it to submit its comments. In the second letter⁽²⁾ the Commission made it clear that it intended to examine the establishment of State guarantee schemes, and that individual guarantees given under an approved scheme would not need to be notified. In 1993 the Commission adopted a communication⁽³⁾ which addressed the subject of guarantees as well.

- 1.4. Experience gained in the meantime suggests that the Commission's policy in this area should be reviewed. This notice replaces the two Commission letters of 1989 and paragraph 38 of the Commission communication of 1993. Its purpose is to give Member States more detailed explanations about the principles on which the Commission intends to base its interpretation of Articles 87 and 88 and their application to State guarantees. The Commission intends in this way to make its policy in this area as transparent as possible, thereby ensuring that its decisions are predictable and that equal treatment is guaranteed.

⁽¹⁾ Commission letter to the Member States, SG(89) D/4328 of 5 April 1989.

⁽²⁾ Commission letter to the Member States, SG(89) D/12772 of 12 October 1989.

⁽³⁾ Commission Communication to the Member States on the application of Articles 92 and 93 of the EEC Treaty and of Article 5 of Commission Directive 80/723/EEC to public undertakings in the manufacturing sector (OJ C 307, 13.11.1993, p. 3).

2. APPLICABILITY OF ARTICLE 87(1)

2.1. Aid to the borrower

2.1.1. Usually, the aid beneficiary is the borrower. The State guarantee enables the borrower to obtain better financial terms for a loan than those normally available on the financial markets. Typically, with the benefit of the State guarantee, the borrower can obtain lower rates and/or offer less security. In some cases, the borrower would not, without a State guarantee, find a financial institution prepared to lend on any terms. State guarantees may thus facilitate the creation of new businesses and enable certain undertakings to raise money in order to pursue new activities or simply remain active instead of being eliminated or restructured, thereby creating distortions of competition. State guarantees thus generally fall within the scope of Article 87(1), if trade between Member States is affected and no market premium is paid.

2.1.2. The benefit of a State guarantee is that the risk associated with the guarantee is carried by the State. This carrying of a risk by the State should normally be remunerated by an appropriate premium. Where the State forgoes such a premium, there is both a benefit for the undertaking and a drain on the resources of the State. Thus, even if no payments are ever made by the State under a guarantee, there may nevertheless be a State aid under Article 87(1). The aid is granted at the moment when the guarantee is given, not the moment at which the guarantee is invoked or the moment at which payments are made under the terms of the guarantee. Whether or not a guarantee constitutes State aid, and, if so, what the amount of that State aid may be, must be assessed at the moment the guarantee is given.

2.1.3. The Commission also regards as aid in the form of a guarantee, the more favourable funding terms obtained by enterprises whose legal form rules out bankruptcy or other insolvency procedures or provides an explicit State guarantee or coverage of losses by the State. The same applies to the acquisition by a State of a holding in an enterprise if unlimited liability is accepted instead of the usual limited liability⁽⁴⁾.

2.1.4. Article 87(1) covers aid granted by a Member State or through State resources. Therefore, in the same way as other forms of potential aid, guarantees given by the State directly, namely by central, regional or local authorities, as well as guarantees given by undertakings under the dominant influence of public authorities, may constitute State aid.

2.2. Aid to the lender

2.2.1. Even if usually the aid beneficiary is the borrower it cannot be ruled out that under certain circumstances the lender, too, will benefit from the aid. In such a case the Commission will certainly pursue the matter accordingly.

2.2.2. In particular, for example, if a State guarantee is given *ex post* in respect of a loan or other financial obligation already entered into without the terms of this loan or financial obligation being adjusted, or if one guaranteed loan is used to pay back another, non-guaranteed loan to the same credit institution, then there may also be an aid to the lender, in so far as the security of the loans is increased. Such aid is capable of favouring the lender and distorting competition, and generally falls within the scope of Article 87(1), if trade between Member States is affected.

3. AMOUNT OF THE AID

3.1. In the case of an individual State guarantee, the aid element must be assessed by reference to the details of the guarantee and loan (or other financial obligation). The relevant factors include in particular the duration and amount of the guarantee and loan, the risk of default by the borrower, the price paid by the borrower for the guarantee, the nature of any security given, how and when the State could be called upon to pay a debt and the means (e.g. declaration of bankruptcy) to be used by the State to recover amounts owed by the borrower once the guarantee has been invoked.

3.2. The cash grant equivalent of a loan guarantee in a given year can be:

— calculated in the same way as the grant equivalent of a soft loan, the interest subsidy representing the difference between the market rate and the rate obtained thanks to the State guarantee after any premiums paid have been deducted, or

— taken to be the difference between (a) the outstanding sum guaranteed, multiplied by the risk factor (the probability of default) and (b) any premium paid, i.e. (guaranteed sum × risk) – premium, or

— calculated by any other objectively justifiable and generally accepted method.

For individual guarantees, the first method should in principle be the standard form of calculation, for guarantee schemes the second one.

⁽⁴⁾ See footnote 3, paragraph 38.1 and 38.2.

The risk factor should be based on the past experience of defaults on loans given in similar circumstances (sector, size of firm, level of general economic activity). The yearly grant equivalents should be discounted to their present value using the reference rate, then added up to obtain the total grant equivalent.

Where, at the time the loan is granted, there is a strong probability that the borrower will default, e.g. because he is in financial difficulty, the value of the guarantee may be as high as the amount effectively covered by that guarantee.

- 3.3. If a financial obligation is wholly covered by a State guarantee, the lender has less incentive to assess properly, secure and minimise the risk arising from the lending operation, and in particular to assess properly the borrower's creditworthiness. Such risk assessment might also not always be taken over by the guarantor, for lack of means. This lack of incentive to minimise the risk of non-repayment of the loan might encourage lenders to contract loans with a greater than normal commercial risk and could thus increase the amount of higher-risk guarantees in the State's portfolio.
- 3.4. The Commission suggests that a percentage of at least 20 % not covered by a State guarantee will serve as an appropriate limit for inducing the lender to properly assess the creditworthiness of the borrower⁽⁵⁾, to properly secure its loans and to minimise the risk associated with the transaction⁽⁶⁾. The Commission will therefore, in general, examine critically any guarantees covering the entirety (or nearly the entirety) of a financial transaction.
- 3.5. In the case of State guarantee schemes, the specific features of the individual cases may not be known at the time when the scheme is to be assessed. In these circumstances, the aid element must be assessed by reference to the provisions of the scheme concerning amongst others the maximum amount and duration of loans, the category of enterprise and type of project eligible, the security required from the borrowers, the premium to be paid and the interest rates obtained by them.

⁽⁵⁾ This is under the assumption that the same level of security is provided by the company to the State and the credit institution.

⁽⁶⁾ From the answers to the questionnaire on State guarantees it can be seen that several Member States already apply this rule. The percentage covered varies widely from 20 % to 100 %. Nevertheless, a multitude of guarantees cover the full amount of the underlying financial operation, thereby exempting the lending institution from the necessity to assess properly the creditworthiness of the beneficiary in its own interest.

4. CONDITIONS EXCLUDING THE EXISTENCE OF AID

- 4.1. An individual guarantee or a guarantee scheme entered into by the State will be outside the scope of Article 87(1) when there is no aid which favours certain undertakings or the production of certain goods. In such cases, notification by the Member State is not necessary. Also, a guarantee does not constitute State aid under Article 87(1) when the measure does not affect trade between Member States.
- 4.2. The Commission considers that the fulfilment of all the following conditions ensures that an individual State guarantee does not constitute State aid under Article 87(1):
- (a) the borrower is not in financial difficulty;
 - (b) the borrower would in principle be able to obtain a loan on market conditions from the financial markets without any intervention by the State;
 - (c) the guarantee is linked to a specific financial transaction, is for a fixed maximum amount, does not cover more than 80 % of the outstanding loan or other financial obligation (except for bonds and similar instruments) and is not open-ended;
 - (d) the market price for the guarantee is paid (which reflects, amongst others, the amount and duration of the guarantee, the security given by the borrower, the borrower's financial position, the sector of activity and the prospects, the rates of default, and other economic conditions).
- 4.3. The Commission considers that the fulfilment of all the following conditions ensures that a State guarantee scheme does not constitute State aid under Article 87(1):
- (a) the scheme does not allow guarantees to be granted to borrowers who are in financial difficulty;
 - (b) the borrowers would in principle be able to obtain a loan on market conditions from the financial markets without any intervention by the State;
 - (c) the guarantees are linked to a specific financial transaction, are for a fixed maximum amount, do not cover more than 80 % of each outstanding loan or other financial obligation (except for bonds and similar instruments) and are not open-ended;
 - (d) the terms of the scheme are based on a realistic assessment of the risk so that the premiums paid by the beneficiary enterprises make it, in all probability, self-financing;

- (e) the scheme provides for the terms on which future guarantees are granted and the overall financing of the scheme to be reviewed at least once a year;
- (f) the premiums cover both the normal risks associated with granting the guarantee and the administrative costs of the scheme, including, where the State provides the initial capital for the start-up of the scheme, a normal return on that capital.
- 4.4. Failure to comply with any one of the above conditions set out in points 4.2 and 4.3 does not mean that such guarantee or guarantee scheme is automatically regarded as State aid. If there is any doubt as to whether a planned guarantee or scheme does constitute State aid, it should be notified.
- 4.5. There may be circumstances in which it is planned to use State guarantees to enable enterprises, and in particular small and medium-sized enterprises, to obtain loans that the market would not supply. The enterprises may be starting up, expanding fast or be small and hence unable to furnish the necessary security to secure a loan or obtain a guarantee. They may fall into the category of high-risk enterprises (expected to move into profitability only in the long term and/or having a particularly high failure rate). This may be the case, for example, with projects concerning new, innovative products or processes. The Commission considers that such circumstances will generally not take State guarantees outside the scope of Article 87(1). State guarantees given in such circumstances should therefore be notified to the Commission in sufficient time, in the same way as State guarantees given in other circumstances.
- 5. COMPATIBILITY OF STATE AID IN THE FORM OF GUARANTEES WITH THE COMMON MARKET**
- 5.1. State guarantees within the scope of Article 87(1) must be examined by the Commission with a view to determining whether or not they are compatible with the common market. Before such assessment of compatibility can be made, the beneficiary of the aid must be identified. As has been explained under point 2, this can be either the borrower, or the lender, or both.
- 5.2. In most cases the guarantee contains aid to the borrower (point 2.1). Whether or not this aid is compatible with the common market will be examined by the Commission according to the same rules as are applied to aid measures taking other forms. The concrete criteria for the compatibility assessment have been clarified and detailed by the Commission in frameworks and guidelines concerning horizontal, regional and sectoral aid⁽⁷⁾. The examination will take into account, in particular, the aid intensity, the characteristics of the beneficiaries and the objectives pursued.
- 5.3. The Commission will accept guarantees only if their mobilisation is contractually linked to specific conditions which may go as far as the compulsory declaration of bankruptcy of the beneficiary undertaking, or any similar procedure. These conditions will have to be agreed at the initial examination by the Commission of the proposed guarantee within the normal procedures of Article 88(3), at the stage when it is granted. In the event that a Member State wants to mobilise the guarantee under conditions other than those initially agreed at the granting stage, then the Commission will regard the mobilisation of the guarantee as creating a new aid which has to be notified under Article 88(3).
- 5.4. Where the guarantee contains aid to the lender (point 2.2), attention should be drawn to the fact that such aid might, in principle, constitute operating aid.
- 6. CONSEQUENCES OF THE INFRINGEMENT OF ARTICLE 88(3)**
- 6.1. Where Member States do not observe the obligations of prior notification and suspension laid down in Article 88(3), the aid element of the guarantee is to be qualified as unlawful in accordance with Article 1(f) of Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 of the EC Treaty⁽⁸⁾. As to the consequences of infringement of the third sentence of Article 88(3), various distinctions should be drawn. In the following the position of the aid beneficiary and that of lenders not being a beneficiary will be examined in turn.
- 6.2. First, where aid has been illegally granted, the beneficiaries of the aid contained in the guarantee will run a risk. The Commission may take interim measures in accordance with Article 11 of Regulation (EC) No 659/1999 pending the outcome of the examination as to the compatibility of the aid. If, after this examination, the Commission finds that the State aid is incompatible with the common market, it shall be recovered from the beneficiary in accordance with Article 14 of Regulation (EC) No 659/1999, even if this means the declaration of bankruptcy of the enterprise.

⁽⁷⁾ See Competition law in the European Community, Volume IIA, Rules applicable to State aid, published by the Office for Official Publications of the European Communities. Certain texts have also been published in the *Official Journal of the European Communities* and are available on the Internet.

⁽⁸⁾ OJ L 83, 27.3.1999, p. 1.

- 6.3. Moreover, aid beneficiaries also run a risk at national level, inasmuch as the third sentence of Article 88(3) has direct effect. The Court of Justice of the European Communities has repeatedly confirmed that it is the duty of national courts to safeguard the rights of the individuals concerned, such as competitors of firms receiving illegal aid, against breaches of the third sentence of Article 88(3). National courts have to draw all the appropriate conclusions from the illegality of State aid granted in breach of the procedural rules of the Treaty. If a national court is requested to order recovery of the unlawful aid, it must normally grant that application ⁽⁹⁾.
- 6.4. Secondly, guarantees differ from other State aid measures, such as grants or tax exemptions, in the sense that in the case of a guarantee the State also enters into a legal relation with the lender. Therefore, consideration has to be given to whether the fact that a State aid has been illegally granted also has consequences for third parties. In the case of State guarantees for loans, this concerns mainly the financial lending institutions. In the case of guarantees for bonds issued to obtain financing for undertakings, this concerns the financial institutions involved in the issuance of the bonds.
- 6.5. The question whether the illegality of the aid affects the legal relations between the State and third parties is a matter which has to be examined under national law. National courts may have to examine whether national law prevents the guarantee contracts from being honoured, and in that assessment the Commission considers that they should take account of the breach of Community law. Accordingly, lenders may have an interest in verifying, as a standard precaution, that the Community rules on State aid have been observed, whenever guarantees are granted. The Member State should be able to provide a case number issued by

the Commission for an individual case or a scheme and eventually a non-confidential copy of the Commission's decision together with the relevant reference to the *Official Journal of the European Communities*. The Commission for its part will do its utmost to make available in a transparent manner information on cases and schemes approved by it.

7. **REPORTS TO BE PRESENTED TO THE COMMISSION BY THE MEMBER STATES**

- 7.1. As there may be new developments on the financial markets and as the value of State guarantees is difficult to assess, the constant review pursuant to Article 88(1) of State guarantee schemes approved by the Commission is of particular importance. In addition to the usual data on expenditure, the reports to be presented annually to the Commission should give (for schemes and individual guarantees as well) data on the total amount of State guarantees outstanding, the total amount paid in the preceding year by the State to defaulting debtors (net of any funds recovered), and the premiums paid for State guarantees in the same year. This information will help in calculating the rate of default and will be used to reassess the value of future guarantees and, if necessary, the premium to be paid in the future.
- 7.2. The Commission does not intend to use information supplied in the abovementioned reports and not known or foreseeable when it took an earlier decision, in order to revise its initial conclusions concerning the existence or scale of aid contained in State guarantee schemes. The Commission may, however, use such information to propose appropriate measures to a Member State under Article 88(1) in order to alter an existing State guarantee scheme.

⁽⁹⁾ See Case C-39/94 *Syndicat Français de l'Express International (SFEI) and Others v La Poste and Others* [1996] ECR I-3547.

III

(Notices)

COMMISSION

List of grants given in 1999 following the call for proposals with a view to obtaining grants in the field of transport

(Official Journal of the European Communities C 41 of 16 February 1999)

(2000/C 71/08)

The information about each grant recipient will be given below in the following order:

- the recipient's name;
- the recipient's full address (town/city and country of the registered or main office);
- title of the operation for which a grant was given;
- amount of the grant given;
- rate of financing as a percentage of the total allowable costs;
- date on which the grant agreement was signed.

Allgemeiner Deutscher Automobilclub e.V. (ADAC)
München, Deutschland
Video on young drivers and alcohol
147 500 EUR
50 %
15.12.1999

Alpha Consulting
Paris, France
Etablissement et traitement de données socio-économiques pertinentes pour les registres des États membres
15 415 EUR
50 %
20.10.1999

Association des constructeurs européens de motocycles (ACEM)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
In-depth investigation of motorcycle accidents — Phase 1999
191 885 EUR
50 %
30.9.1999

Bundesanstalt für Straßenwesen (BAST)
Bergisch Gladbach, Deutschland
Organisation and carrying out of a workshop on intelligent speed management
13 000 EUR
50 %
19.11.1999

Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)
Heerlen, Nederland
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the Netherlands
29 000 EUR
39 %
8.9.1999

Central Statistics Office (CSO)
Cork, Ireland
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Ireland
19 000 EUR
17 %
11.11.1999

Civil Aviation Authority (CAA)
Gatwick Airport South, United Kingdom
Human factors associated with changes in the organisation of airlines
93 000 EUR
50 %
29.12.1999

Department of the environment, transport and the Regions
London, United Kingdom
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the United Kingdom
89 224 EUR
50 %
15.10.1999

Deutscher Verkehrssicherheitsrat (DVR)
Bonn, Deutschland
Proceedings of the European congress on road safety campaigns and confrontation in road safety work
16 290 EUR
50 %
18.10.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam
Rotterdam, Nederland
Mare Forum 99 — A decisive dialogue on economic incentives for quality shipping — Amsterdam 21-22 June 1999
30 000 EUR
12 %
29.6.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam
Rotterdam, Nederland
1st global ship scrapping summit — Amsterdam 23 June 1999
10 000 EUR
9 %
29.6.1999

Eurocontrol
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Validating air traffic flow management (ATFM) priority options
100 000 EUR
48 %
3.12.1999

European Chemical Industry Council (CEFIC)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Workshop on safety and quality assessment for the transport of chemicals by rail in Europe
6 249 EUR
10 %
29.12.1999

European Community Shipowners Associations (ECSA)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Study on registration conditions in Member States' ship registers
54 745 EUR
50 %
1.12.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
A training course for EuroNCAP inspectors
52 431 EUR
50 %
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Phase 7 a EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars
401 127 EUR
30 %
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Phase 7 b EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars
397 449 EUR
42 %
5.11.1999

European Transport Safety Council (ETSC)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Programme of activity to identify and promote effective transport safety measures in the European Union
473 890 EUR
50 %
20.9.1999

Freie Hansestadt Hamburg — Umweltbehörde
Hamburg, Deutschland
Instruments for environmentally acceptable sea transportation — International congress on the dissemination of information and best practice
26 400 EUR
16 %
19.11.1999

Fundación de los ferrocarriles españoles (FFE) — Direccion de estudios y programas
Madrid, España
Bilingual edition of a book on private-public partnership risks management for big transport projects
19 471 EUR
49 %
29.12.1999

Gemeinsame Kommission für historische Wasserfahrzeuge (GSHW)
Hamburg, Deutschland
Quality shipping and operation of traditional ships in European waters — Development of a common European approach and code of best practice
27 350 EUR
50 %
17.12.1999

George Washington University
Washington, United States of America
Global summit on international aviation infrastructure — Institutional challenges: open skies and infrastructure problems/environmental issues — Washington 1st November 1999
24 520 EUR
50 %
15.11.1999

Guild of European Travel Agents (GEBTA)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Cost of air products distribution study
69 200 EUR
40 %
9.12.1999

Instituto nacional de estatística (INE)
Lisboa, Portugal
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Portugal
21 200 EUR
3 %
30.9.1999

Instituto nacional de estatística (INE)
Lisboa, Portugal
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Portugal
10 000 EUR
24 %
25.10.1999

International Cargo Handling Co-ordination Association (ICHCA) London, United Kingdom <i>Translation and publication of the manual of safe packing and securing of cargo in cargo transport units</i> 5 812 EUR 50 % 5.11.1999	Joint Aviation Authorities (JAA) Hoofddorp, Nederland <i>Programme for safety assessment of foreign aircraft (SAFA)</i> 206 450 EUR 50 % 29.12.1999
International Maritime Law Institute (IMLI) Msida, Malta <i>Sponsorship for post-graduate training and research in international law for students from developing countries</i> 71 036 EUR 15 % 5.11.1999	Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB) s'-Gravenhage, Nederland <i>Model guideline for a directional signing system</i> 256 675 EUR 50 % 20.12.1999
International Maritime Organisation (IMO) London, United Kingdom <i>Research to establish the nature and extent of unlawful practices associated with certificates of competency</i> 25 000 EUR 45 % 29.12.1999	Kraftfahrt-Bundesamt Flensburg, Deutschland <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Germany</i> 55 800 EUR 42 % 8.11.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Electronically controlled systems on vehicles</i> 300 000 EUR 50 % 31.8.1999	Kuratorium für Schutz und Sicherheit Wien, Österreich <i>Analysis of driver rehabilitation programmes</i> 190 725 EUR 50 % 21.12.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Improvements to emission testing at periodic and other inspections</i> 50 000 EUR 50 % 31.8.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in France</i> 30 000 EUR 50 % 7.9.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Second programme of studies on emission testing at periodic and other inspections</i> 309 000 EUR 50 % 29.12.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in France</i> 93 000 EUR 43 % 1.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Italy</i> 54 200 EUR 45 % 1.12.1999	Ministère des affaires économiques — Institut national de statistique Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Belgium</i> 33 000 EUR 32 % 3.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Italy</i> 84 735 EUR 20 % 29.12.1999	Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Directie Luchtvaartinspectie Hoofddorp, Nederland <i>Global navigation satellite system (GNSS) approach procedure design forum</i> 15 348 EUR 41 % 3.6.1999

<p>Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Projectorganisatie Hogesnelheidslijn-Zuid Utrecht, Nederland <i>Information centre for Hogesnelheidslijn (HSL)/Transeuropean transport network (TEN-T)</i> 100 000 EUR 29 % 5.11.1999</p>	<p>Statistics Denmark København, Danmark <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Denmark</i> 64 000 EUR 50 % 19.11.1999</p>
<p>National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate Athina, Ellas <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Greece</i> 41 000 EUR 49 % 6.9.1999</p>	<p>Statistics Finland Helsinki, Suomi <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Finland</i> 16 300 EUR 36 % 2.9.1999</p>
<p>National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate Athina, Ellas <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Greece</i> 18 500 EUR 25 % 30.9.1999</p>	<p>Statistisches Bundesamt Wiesbaden, Deutschland <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Germany</i> 75 000 EUR 32 % 30.9.1999</p>
<p>Oresundskonsortiet København, Danmark <i>European information activities in the field of the new Transeuropean link between Denmark and Sweden</i> 100 000 EUR 19 % 25.10.1999</p>	<p>Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA) Stockholm, Sverige <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Sweden</i> 16 700 EUR 25 % 29.12.1999</p>
<p>Österreichisches Statistisches Zentralamt (ÖSTAT) Wien, Österreich <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Austria</i> 18 400 EUR 1 % 20.12.1999</p>	<p>Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA) Stockholm, Sverige <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Sweden</i> 16 000 EUR 50 % 3.9.1999</p>
<p>Puertos del Estado Madrid, España <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Spain</i> 14 491 EUR 50 % 30.9.1999</p>	<p>Swedish National Road Administration (SNRA) Borlänge, Sverige <i>Feasibility of a common approach for enforcing certain provisions of Council Regulation (EEC) 3820/85</i> 398 400 EUR 50 % 22.12.1999</p>
<p>Royal Institution of naval architects (RINA) London, United Kingdom <i>International collaborative formal safety assessment study into the safety of dry bulk shipping (FSA of bulk carriers)</i> 500 000 EUR 48 % 21.12.1999</p>	<p>The Amsterdam group (TAG) London, United Kingdom <i>The Bob campaign</i> 365 742 EUR 50 % 21.12.1999</p>
<p>Statistics Denmark København, Danmark <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Denmark</i> 15 600 EUR 4 % 30.9.1999</p>	<p>TNO Automotive Delft, Nederland <i>Development of a test procedure for energy-absorbing front underrun protection systems for trucks</i> 120 000 EUR 50 % 21.6.1999</p>

TÜV Kraftfahrt GmbH Köln, Deutschland <i>Symposium 2 and 3 December 1999 — World-wide harmonisation of crash test programs</i> 10 000 EUR 11 % 23.8.1999	US Department of Transportation — Federal Highway Administration (US DOT-FHWA) Washington, United Kingdom <i>3rd US/EU intermodal freight forum — New York 3-5 November 1999</i> 33 617 EUR 39 % 5.11.1999
Union internationale des chemins de fer (UIC) Paris, France <i>Revenues from marginal social cost pricing</i> 132 000 EUR 50 % 7.12.1999	Vakopleiding transport en logistiek Alphen a/d Rijn, Nederland <i>Truck and coach driver training survey</i> 78 855 EUR 50 % 5.11.1999
Union internationale des chemins de fer (UIC) Paris, France <i>Transeuropean network capacity analysis (as continuation of the EU/UIC joint project database on the Transeuropean railway network)</i> 50 000 EUR 50 % 1.12.1999	World Maritime University (WMU) Malmö, Sverige <i>World Maritime University fellowship program</i> 114 546 EUR 4 % 23.8.1999
